

ひごろ ぞな
日頃からの備え
평소의 마음가짐

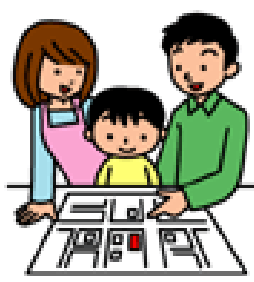


1 きんじょ
ご近所づきあい
이웃과 사귀기

・ご近所の方と日頃からお付き合いをしておくことで、いざという時に、自然に助け合うことができます。
이웃사람과 평소부터 잘 알고 지냄으로써 재해가 닥쳤을 때, 자연스럽게 서로 도울 수 있습니다.

2 ちか ひなんじょ かくにん
近くの避難所の確認
가까운 피난소 확인

・災害の時に避難する避難所や、危険な通路を確認しておきましょう。
재해 시에 피난할 피난소나 위험한 도로를 확인해 둡시다.



・普段から家族で避難について話し合っておきましょう。
평소부터 가족과 피난에 대해서 이야기 해 둡시다.

3 ひじょうじ も だ ひん じゅんび
非常時の持ち出し品の準備
비상가방 준비

・避難するときに持ち出す食料や生活用品を準備しておきましょう。
피난할 때에 가지고 갈 식량이나 생활 용품을 준비해 둡시다.



れい (例) (예)

みっかぶんでいど しょくりょう みず じょうびやく きゅうきゅうせつと いるい かいちゆうでんとう けいたいらじお
3日分程度の食料・水、常備薬、救急セット、衣類、懐中電灯、携帯ラジオなど
3일 분 정도의 식량, 물, 상비약, 구급세트, 의류, 손전등, 휴대 라디오등

4 かく こてい
家具の固定
가구의 고정

・地震の時に、家具の下敷きにならないように固定をしておきましょう。
지진이 일어났을 때, 가구 밑에 깔리지 않도록 가구를 고정해 둡시다.



あんぜん あんしん みきし
安全・安心のまち「三木市」へようこそ
안전·안심할 수 있는 도시 「미키」에 오신
것을 환영합니다

これは、自然災害から身を守る「防災」に関するチラシです。
이것은 자연재해로부터 몸을 지키기 위한 「재해대처법」에 관한 안내문입니다.

このチラシは、三木市国際交流協会 ことばの教室 日本語クラスの皆様の協力を得て作成しました。
미키시국제교류협회 일본어학급 여러분의 협력으로 작성되었습니다.

1 みきし せいかつ
三木市での生活
미키시에서의 생활

~家の周りを歩いて回しましょう~
집 주변을 산책하며 둘러봅시다



がっこう こうみんかん びょういん ばしょ かくにん
学校や公民館、病院などの場所を確認しておきましょう。
학교나 공민관, 병원 등의 장소를 확인해 둡시다.

~三木市内を見て回しましょう~
미키 시내를 둘러 봅시다

三木の町を知っておくことで、いざという時に便利です。
미키 시내를 알아두면 재해가 닥쳤을 때 편리합니다.



2 みきし せいかつ はず
三木市での生活が始まったら
미키시에서의 생활이 시작되면...

~日本の文化を理解しましょう~
일본 문화를 이해합시다



ちいき イベントや行事に参加し、お互いの文化を理解することが大事です。
지역 이벤트나 행사에 참가하여 서로의 문화를 이해하는 것이 중요합니다.

~日本の社会のルールを守りましょう~
일본사회의 규칙을 지킵시다

たとえば、ごみ出しのルールなどを守りましょう。
예를 들면, 쓰레기 분리수거의 규칙 등을 지킵시다.



~自然災害から身を守る方法は、世界共通です~
자연재해로부터 자신을 지키는 방법은 세계 공통입니다

大事なのは、日頃から備えをしておき、災害が発生したら落ち着いて行動をすることです。
중요한 것은, 평소부터 준비해 두어, 재해가 발생하면 침착하게 행동하는 것입니다.

台風や大雨のときは 태풍이나 홍수의 경우는

1 気象情報に注意 기상정보에 주의



テレビやラジオなどの気象情報に注意しましょう。
TV나 라디오 등의 기상정보에 주의 깊게 들읍시다.

台風の進路や大雨の予想などから危険と感じたときは、早目に避難しましょう。
태풍의 진로 홍수의 예상 등, 위험을 느꼈을 때는 가능한 한 빨리 피난합시다.

2 避難情報 피난 정보



三木市から、「避難準備情報」「避難勧告」「避難指示」がでたら、隣近所の方と一緒に避難しましょう。

미키시에서 《피난준비정보》, 《피난권고》, 《피난지시》가 발령되면, 이웃들과 함께 피난합시다.

これら避難に関する情報は、広報車、携帯電話のメール、テレビ、ラジオ、などでお知らせします。

이러한 피난에 관한 정보는 광보차량, 휴대전화 메일, TV, 라디오 등에서 알려드립니다.

3 避難する時間がないとき 피난할 시간이 없을 때

避難所まで避難する時間がないときは、家の2階や近所の頑健な建物に避難しましょう。
피난소까지 피난할 시간이 없을 때는, 집의 2층이나 이웃의 견고한 건물에 피난합시다.



地震が起きたら 지진이 일어나면

1 家族の安否確認 가족의 안부확인



身の安全を守るため、冷静に行動しましょう。
자신의 안전을 지키기 위해 침착하게 행동합시다.

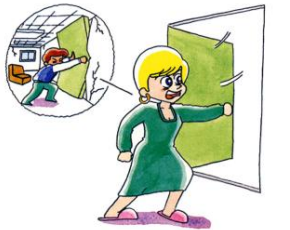
自分の身が守れたら、次に家族の安否を確認しましょう。
자신의 몸을 지킨 뒤에 가족의 안부를 확인합시다.

2 火事にならないための対策 화재 대책



素早く火の始末をしましょう。
재빨리 불을 끄시다.

電気のブレーカーを落としましょう。
누전 차단기를 내립니다.



3 出口を確保 출구 확보

外へ避難するため、戸をあけて出口を確保しましょう。
밖으로 피난하기 위해 문을 열어 출구를 확보합시다.



4 屋外へ避難 옥외 피난

自分の頭をまもりながら、非常持ち出し品を持ってあわてずに外へ避難します。
자신의 머리를 보호하며 비상가방을 가지고 침착하게 밖으로 피난합니다.

5 避難所へ避難 피난소로 피난

避難所へ避難するときは、隣近所に声を掛け合って徒歩で避難します。
피난소로 피난할 때는 이웃사람들에게 서로 알려 주며 걸어서 피난합니다.

途中でけが人がいたら、協力し合って応急的な手当てをしましょう。
도중에 부상자가 있으면 협력해서 응급 치료를 합시다.

避難するときは、遠回りになっても安全な経路を利用しましょう。
피난할 때는 멀리 돌아가는 길이 되더라도 안전한 경로를 이용합시다.

